

Silvia M. Alberti Cayro
José Martí en la poesía de Mario Benedetti
“José Martí pregonero”

Tu nombre es como el crisol
donde se funde la hazaña
tu nombre es como la caña
que endulza con lluvia y sol
de su destino naciente
sólo tu pueblo es el dueño
cual figuraban en tus sueños
por fin es libre tu gente
José Martí pregonero
no moriste en tu pregón
tus versos viven y son
pregones de un pueblo entero
tu isla exporta el verano
y hay flambollán y justicia
la buena tierra nutricia
da frutos para el cubano
tu nombre es como el crisol
donde se funde la hazaña
tu nombre es como la caña

que endulza con lluvia y sol
tan sobrio y tan desbordante
tan bueno y tan orgulloso

tan firme y tan generoso
tan pequeño y tan gigante
tan profundamente isleño
tan claramente cubano
tan latinoamericano
en tu suelo y en tu sueño
siempre nos tienes despierto
con tu constante mirada
con tu suerte despejada
y con tu fe de ojos abiertos
tu nombre es como el crisol
donde se funde la hazaña
tu nombre es como la caña
que endulza con lluvia y sol.

José Martí en la poesía de Mario Benedetti
Silvia M. Alberti Cayro

Homenajecemos a Mario Benedetti, fallecido el 17 de mayo de 2009, en Montevideo. Había nacido en Paso de Toros, Tacuarembó, Uruguay, el 14 de septiembre de 1920. En 1966, viajó a Cuba por vez primera como jurado del Premio Casa de las Américas; desde 1968 hasta 1971 trabajó en esa institución y entre 1973 y 1985 visitó Cuba en más de una ocasión. En la nota publicada en el Portal José Martí, de Cuba, en ocasión de su deceso, Jorge Smith califica al poeta como “otro de los grandes latinoamericanos, a los cuales fascinó la vida y obra de José Martí”. Así lo demuestran sus versos publicados en su poemario *Cotidianas*, en 1979, por primera vez.

Hemos considerado dar a conocer el poema a nuestros lectores con la intención de comentarlo en los planos del contenido y de la expresión, haciendo énfasis en la relación de estos versos con la obra martiana, especialmente con el poemario autobiográfico *Versos Sencillos*.

Formalmente es este poema simétrico en su composición; nótese que la primera cuarteta de versos octosílabos se repite a mitad del poema y al final. Es destacable la ausencia de signos de puntuación y de grafías mayúsculas.

Una reflexión sobre el título nos lleva a considerarlo en su relación con la vida de José Martí. Una indagación en el *Diccionario del español de Cuba; Español de Cuba-Español de España* nos arroja, sobre el vocablo ‘pregonero’, que es un “vendedor ambulante que anuncia su mercancía en alta voz, generalmente con pronunciada cadencia”. Apreciamos en esta definición que el vocablo responde a la labor de unificación de todos los cubanos en la organización de la ‘guerra necesaria’, núcleo de la actividad política que fuera el eje del quehacer de Martí. Recuérdense las características de su oratoria cargada de patriotismo y ritmo poético: “Cubanos: Para Cuba que sufre, la primera palabra”(1), primeras estas del Discurso en el Liceo Cubano, Tampa el 26 de noviembre de 1891.

Los dos primeros versos de Benedetti: Tu nombre es como el crisol / donde se funde la hazaña nos hace recordar en la obra literaria martiana esta estrofa de los *Versos Sencillos*: Mi verso al valiente agrada: / Mi verso, breve y sincero, / Es del vigor del acero / Con que se funde la espada.(2). Los versos siguientes: “tu nombre es como

la caña / que endulza con lluvia y sol” nos trasladan a la admiración que se siente hacia la flora: “Yo sé los nombres extraños / De las yerbas y las flores: (3). Siguiendo el poema: “...de su destino naciente / solo tu pueblo es el dueño / cual figuraba en tus sueños / por fin es libre tu gente. Este traslado a nuestro tiempo alude a la soberanía que Cuba ha conquistado como país por la lucha de su pueblo. Continuando: “José Martí pregonero / no moriste en tu pregón / tus versos viven y son / pregones de un pueblo entero”. La estrofa final de *Versos Sencillos* hace alusión a la posible recepción de su obra en el futuro, que es nuestro tiempo: “¡Verso, nos hablan de un Dios / Adonde van los difuntos: / Verso, o nos condenan juntos, / O nos salvamos los dos!” (4)

Una caracterización muy especial de la Perla de las Antillas es: “tu isla exporta el verano / y hay flambollán y justicia / la buena tierra nutricia / da frutos para el cubano”. Sea en los *Versos Sencillos*, por su carácter autobiográfico, donde encontremos, una vez más, la argumentación de los versos de Benedetti: “tan sobrio”: / [Yo sé] de mortales engaños, / Y de sublimes dolores”(5); “y tan desbordante”: “Si ves un monte de espumas, / Es mi verso lo que ves: / Mi verso es un monte, y es / Un abanico de plumas”(6); “tan bueno”: “No me pongan en lo oscuro / A morir como un traidor: / Yo soy bueno, y como bueno / Moriré de cara al sol!” (7) ; “tan orgulloso”: “Vierte, corazón, tu pena / Donde no se llegue a ver, / Por soberbia, y por no ser / Motivo de pena ajena” (8); “tan firme”: “Estimo a quien de un revés / Echa por tierra un tirano: / Lo estimo, si es un cubano; / Lo estimo, si aragonés”(9); “tan generoso”: “Con los pobres de la tierra / Quiero yo mi suerte echar (...) (10); “tan pequeño”: “Yo pienso, cuando me alegro / Como un escolar sencillo, / En el canario amarillo, / ¡Que tiene el ojo tan negro!” (11); “tan gigante”: Rojo, como en el desierto, / Salió el sol al horizonte: / Y alumbró a un esclavo muerto, / Colgado de un seibo del monte. // Un niño lo vio: tembló / De pasión por los que gimen: / ¡Y, al pie del muerto, juró / Lavar con su vida el crimen! (12); “tan profundamente isleño / tan claramente cubano”: “Oculto en mi pecho bravo / La pena que me lo hiere: / El hijo de un pueblo esclavo / Vive por él calla y muere” (13); “tan latinoamericano”: “...el horror y vergüenza en que me tuvo el temor legítimo de que pudiéramos los cubanos, con manos parricidas, ayudar el plan insensato de apartar a Cuba, para bien único de un nuevo amo disimulado, de la patria que la reclama y en ella se completa, de la patria

hispanoamericana...” (14); “en tu suelo y en tu sueño / siempre nos tienes despierto / con tu constante mirada / con tu suerte despejada / y con tu fe de ojos abiertos”.

Fue Uruguay el primer país de la América continental en contar con una Cátedra José Martí. Lleguen también estas páginas como homenaje a esa tierra hermana desde la Cátedra martiana del Recinto Metropolitano de la Universidad Interamericana de Puerto Rico.

Referencias:

(1) Martí, José. (2002). *Obras Completas*. [Edición digital tomada de Editorial de Ciencias Sociales, La Habana, 1991] La Habana: Centro de Estudios Martianos y Bogotá: Karisma Digital, 4, 269.

(2) ----- . 16, 72

(3)----- . Ibídem, 63.

(4)-----, Ibídem, 126

(5)----- . Ibídem, 63

(6)----- . Ibídem, 72.

(7)----- . Ibídem, 98.

(8)----- . Ibídem, 125.

(9)----- . Ibídem, 75.

(10)----- . Ibídem, 67.

(11) ----- . Ibídem, 100.

(12) ----- . Ibídem, 106-107.

(13) ----- . Ibídem, 65.

Bibliografía:

Acevedo, H. (2009, 21-27 de mayo). "Murió Mario Benedetti, sembrador de conciencias libres e ineludible ética; Una vida de militancia por la literatura y la justicia social". *Claridad*, 12-13.

Benedetti, M. (1981) *Cotidianas*. México: Siglo Veintiuno Editores, S. A. Cuarta edición, 96-97.

Cárdenas Molina, G., Tristán Pérez, A. M. & Werner, R. (2000). *Diccionario del español de Cuba; Español de Cuba-Español de España*. Madrid: Editorial Gredos, Reimpresión de la primera edición, 435.

Díaz, J. M. (1982). *Comentario de textos literarios*. Madrid: Playor, 55-231.

Ibáñez Quintana, J. (2006, julio-octubre). "La poesía cubana de Mario Benedetti" . En <http://www.ucm.es/info/especulo/numero33/pcbened.html> Consultado 30/05/2009

Memorial José Martí. En <http://www.cuba.cu/memorial/> Consultado 30/05/2009

Smith, J. (2009). "José Martí pregonero", un poema de Benedetti dedicado al Apóstol En <http://www.josemarti.cu/> Consultado 23/05/2009.